

5-års progamevaluering, MA i fransk, H2017 – V2022

Krav til studietilbudet i UiBs system for kvalitetssikring av utdanningene

Opptakskrav og opptakstall

Studieprogrammet har i varierende grad fylt studieplassene. Det har vært en klar nedgang fra 2020 til 2021, da kun 1 student ble tatt opp, men det må samtidig nevnes at det høsten 2021 var 13 studenter som tok eksamen, hvorav 2 var lektorstudenter og 9 var studenter fra Kamerun, i forbindelse med NORPART NORCAM-samarbeidet mellom UiB og Université de Yaoundé 1. Kombinasjonen av lektorutdanningen og samarbeidet med Kamerun gir med andre ord et rikt og mangfoldig studiemiljø på tross av variable opptakstall på masterprogrammet.

For å bedre rekrutteringen til masterprogrammet vil fagmiljøet invitere studenter på 100- og 200-nivå til masterseminar, hvor de kan få innblikk i fagmiljøets forskningsprosjekter, og se eksempler på masterstudentenes prosjekter.

Vedlegg: opptakstall

Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon

Tallene viser at det er vesentlig frafall, samt forsinkelser i gjennomføringen blant studentene som ikke faller ifra. Imidlertid opplever fagmiljøet at det er svært lite frafall blant studentene som stiller til første forelesning. Når det gjelder forsinkelser i arbeidet med masteroppgaven, kan noe av forklaringen være at flere av studentene er i fulltids lærerstilling, og dermed ikke har nok tid til å jobbe med prosjektet.

De siste fem årene har fagmiljøet arbeidet spesielt mye med omlegging av bachelornivå og etablering av nettstudier (se rapport for bachelorprogrammet). Utviklingen av tiltak for å bedre situasjonen blant studentene på masterprogrammet bør prioriteres fremover. Fagmiljøet har til hensikt å kontakte tidligere og nåværende studenter for å lære mer om grunnene til forsinkelser og frafall, og deretter utvikle tiltak. Parallelt med dette vil vi samarbeide med studentenes fagutvalg for å styrke læringsmiljøet (se neste punkt).

Vedlegg: gjennomføring

Vurdering av læringsmiljø

Fransk har i en årrekke hatt et aktivt og inkluderende fagutvalg som har bidratt til et godt faglig-sosialt miljø. Pandemien har imidlertid ført til tap av kontinuitet, noe som gjør at man for tiden er i en gjenoppbyggingsfase. Det er viktig at fagmiljøet, med fagkoordinator i spissen, samarbeider tettere med studentenes fagutvalg, for å utvikle nye faglig-sosiale tiltak fremover.

Fra fagmiljøets side har det vært vanlig å arrangere filmvisninger, med et program som er knyttet til pensum i litteratur og kultur på bachelornivå. Fagmiljøet organiserer også et masterseminar noen fredager i semesteret, hvor studenter som skriver masteroppgave presenterer prosjektene sine og får spørsmål og kommentarer fra medstudenter og forelesere. Enkelte ganger samles studenter og ansatte på kafé etter seminaret. Disse arrangementene har virket spesielt miljøskapende på masternivå.

Krav til studietilbudet i Studietilsynsfor skrften

System for kvalitetssikring

Kvalitetssikring¹

Bemanningen i fagmiljøet er for lav til å sikre tilstrekkelig bred forskningsbasert undervisning på masternivå. Imidlertid har masterprogrammet siden 2014 vært gjenstand for et undervisningssamarbeid med NTNU, som en del av det nasjonale initiativet «Samarbeid, arbeidsdeling og konsentrasjon i høyere utdanning (SAK). To av fire emner (à 15 stp) har vært delt likt mellom de to institusjonene, noe som betyr at UiB bruker egne ressurser på kun 75 prosent av undervisningen på dette studieprogrammet. Ikke overraskende var det en del vanskeligheter i forbindelse med etableringen av et slikt omfattende undervisningssamarbeid. Det første var omleggingen til digital undervisning, noe fagmiljøene hadde liten erfaring med tidligere. Det andre var administrative vanskeligheter, som kom av at NTNU-studentene skulle hospitere på UiB-emnet FRAN309, og at UiB-studentene skulle hospitere på NTNU-emnet FRA3100. Det første problemet er i stor grad løst, ved at det i dag er utstrakt bruk av digitale undervisningsverktøy som Zoom. De administrative problemene fikk en løsning i 2020, da samarbeidet gikk bort fra hospiteringsmodellen, og heller etablerte to sett med parallelle emner, med felles undervisning og eksamen. Dermed har vi ved UiB emnene FRAN312 Fransk litteraturvitskap og FRAN313 Fransk språkvitskap, som ved NTNU tilsvarer hhv FRA3111 og FRA3211.

I forbindelse med den administrative omleggingen av SAK-samarbeidet ble også innholdet i emnene endret. Dette var et resultat av forelesernes egevalueringer samt tilbakemeldinger fra studentene, som viste at emnene bar preg av fragmentering og for lite samhandling mellom forelesere. Resultatet er at man i dag har et tett samarbeid mellom litteraturvitere i emnet FRAN312 (FRA3111), hvor man har forskjellige teoretiske innfallsvinkler til ett litterært verk, mens de to institusjonene vekselvis har ansvar for lingvistikkemnet FRAN313 (FRA3211), og hvor det altså ikke er noe direkte samarbeid i forbindelse med undervisningen. Samarbeidsmodellen fungerer per i dag veldig godt, og kan med fordel vurderes som modell for andre fagmiljøer med lav bemanning.

De andre emnene på masterprogrammet er FRAN307 Språkleg sær emne og FRAN308 Litterært sær emne, hvor innholdet er basert på forelesernes egen forskning. Disse emnene gir dermed studentene innsikt i den siste utviklingen innen lingvistikk og litteratur, som en viktig forberedelse til masteroppgaven.

I 2016 ble det innført et masterseminar, hvor studenter som skriver masteroppgave presenterer prosjektene sine og får spørsmål og kommentarer fra medstudenter og forelesere. På seminaret får studentene gode innspill til teoretiske og metodologiske aspekter ved arbeidet videre, samtidig som andre studenter kan bli inspirert og få et innblikk i hva et masterprosjekt innebærer. I 2017 ble seminaret formalisert som en obligatorisk del av FRAN350 – for å få levere masteroppgaven må studentene presentere sitt masterprosjekt, samt kommentere en annen students presentasjon.

Studentinvolvering

¹ Dessverre har ekstern fagfelle vært forhindret fra å utarbeide en rapport for MA-programmet, p.g.a. sykdom. Planen er at rapport skal leveres tidlig våren 2023. Denne kan ettersendes dersom det er ønskelig.

Studentevalueringer blir jevnlig gjennomført og er blitt brukt aktivt som grunnlag for omlegging av emneportefølje og undervisningsformer. Programstyret vedtok i november 2022 at slike evalueringer skal gjennomføres hvert år for alle emner, fordi de er både verdifulle og lite krevende å gjennomføre. I tillegg oppfordres alle emneansvarlige til å gjennomføre midtveiseevalueringer, slik at studentene får anledning til å gi tilbakemeldinger som også kan komme dem selv til gode. I den forbindelse kunne det være hensiktsmessig for UiB å innføre referansegrupper, d.v.s. 2 til 3 studenter som er i dialog med emneansvarlig i løpet av semesteret. Dette har fagmiljøet gode erfaringer med på masternivå, i forbindelse med SAK-samarbeidet med NTNU, hvor slike referansegrupper utgjør et viktig element for å bedre studiekvaliteten. Tidligere har også fagutvalget spilt en viktig rolle, ved å bruke fagkritisk dag som et konstruktivt forum for diskusjon, med påfølgende tilbakemelding til fagmiljøet om mulige tiltak for å bedre undervisnings- og studiekvaliteten. Fagmiljøet vil i samarbeid med fagutvalget jobbe for at fagkritisk dag igjen kan bli et viktig verktøy i kvalitetssikringen av studieprogrammene.

Studieplan

Innhold: Studieplanen fremhever kunnskaper på høyt nivå innen fransk lingvistikk og franskspråklig litteratur, i tillegg til utviklingen av kritiske og selvstendige tilnærminger til teori og metode. Videreutvikling av muntlig og skriftlig språkkompetanse er også fremhevet. Disse elementene svarer til realitetene, da det er et tungt teoretisk-metodisk fokus i studiets kursemner. Samtidig er utvikling av språkkompetansen en viktig del av obligatorisk aktivitet og vurderingsformer: 3 av 4 emner har obligatoriske muntlige presentasjoner, og alle 4 emner har hjemmeeksamen som vurderingsform.

Videre nevnes det i læringsutbyttebeskrivelsen at masteroppgaven gir dybdekunnskaper i et avgrenset fagområde. Dette siste punktet er viktig, da det på franskfaget er tradisjon for å la studentene utvikle tverrfaglige masterprosjekter, hvor de kan kombinere litterære, lingvistiske og kulturfaglige problemstillinger og tilnærminger, noe som gir dem anledning til å utvikle dybdekunnskaper innenfor et fagfelt de selv har valgt, i samarbeid med veileder.

Oppbygging: Studieplanen deler emnene inn i tre deler:

- en basisdel på 30 stp, som består av FRAN312 Fransk litteraturvitenskap (15 stp) og FRAN313 Fransk språkvitenskap (15 stp). Dette er de to emnene som inngår i SAK-samarbeidet med NTNU.
- en hoveddel på 30 stp, som består av FRAN307 Språkleg særernne (15 stp) og FRAN308 Litterært særernne (15 stp).
- Masteroppgaven på 60 stp.

Progresjon: Høstsemesteret består av emnene FRAN307 Språkleg særernne (15 stp) og FRAN312 (Fransk litteraturvitenskap). I vårsemesteret følger studentene FRAN308 Litterært særernne (15 stp) og FRAN313 (Fransk språkvitenskap).

Fremstillingen av innhold, oppbygging og progresjon er tilfredsstillende

Studieplanen gir også en sterk anbefaling om å ta deler av programmet i et annet land. Det er lenket til relevante sider.

Vedlegg: Studieplan

Nivå på læringsutbyttet

Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk

Kunnskaper: Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk beskriver 'avansert kunnskap innenfor fagområdet og spesialisert innsikt i et avgrenset område', samt 'inngående kunnskap om fagområdets vitenskapelige eller kunstfaglige teori og metoder'. Disse tre elementene er til stede i studieplanen, men beskrivelsen av dem avviker noe: Første punkt skisserer 'generell kunnskap innanfor disiplinane', 'grunnleggjande kunnskap om sentrale problemstillinger, teoriar og metodar', i tillegg til 'djupnekunnskapar i det avgrensa fagområdet masteroppgåva inngår i.

Det er samsvar mellom de to tekstene mht kunnskapene studenten tilegner seg i arbeidet med masteroppgaven ('spesialisert innsikt' og 'djupnekunnskapar'), men studieplanen er i for stor grad forsiktig mht den øvrige kunnskapsoppnåelsen: 'generell kunnskap' og 'grunnleggjande kunnskap' svarer ikke til NKR, og heller ikke til fagmiljøets egen oppfatning av studiets læringsutbytte. Denne delen av studieplanen bør derfor revideres.

Ferdigheter: Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk fremhever kritisk sans og analytiske ferdigheter i møte med informasjonskilder, samt evnen til å resonnerer og anvende teori og metode i et selvstendig faglig arbeid under veiledning. Dette samsvarer i stor grad med studieplanen for master i fransk, hvor det pekes på muntlig og skriftlige ferdigheter i formuleringen av problemstillinger, analyser og konklusjoner innen fagområdet, samt evnen til å sette seg inn i og kritisk vurdere tolkninger, teori og metode. Disse ferdighetene kan brukes i et selvstendig og langsiktig arbeid.

Generell kompetanse: Både kvalifikasjonsrammeverket og studieplanen peker på evnen til å gjennomføre et forsknings- eller utviklingsprosjekt i tråd med etiske normer. Ut over dette punktet er det en rekke avvik mellom de to tekstene. Studieplanen inkluderer evnen til å fortsette kompetanseutvikling og spesialisering, mens NKR inkluderer kommunikativ kompetanse, både i faglige sammenhenger og i møte med allmennheten, samt muligheten til å bidra til nytenkning og i innovasjonsprosesser. En studieplan for master i fremmedspråk burde inkludere et punkt om språklig og kommunikativ kompetanse.

Navn

Studieprogrammet har ikke endret navn i perioden. Navnet «Master i fransk» er kort og lite beskrivende, men det er også vanskelig å formulere en mer dekkende tittel uten at den blir lang og tung. Grunnen er at man ikke kan skrive «fransk språk, litteratur og kultur», siden man da vil ekskludere øvrige frankofone land og regioner. Termen 'frankofon' bør også unngås i studieprogrammets navn, fordi den for mange er ukjent.

Læringsutbytte og infrastruktur

Innhold og oppbygging

- 1. semester (høst): FRAN312 Fransk litteraturvitenskap (15 stp) og FRAN307 Språkleg særernne (15 stp). I FRAN312 får studentene innsikt i ulike litterære teorier og metoder og deres mulige anvendelse på et gitt litterært verk gjennom undervisning av ulike spesialister fra NTNU og UiB.

Lingvistikkemnet FRAN307 går inn på et tema som inngår i én forelesers egen forskning. Temaet for sistnevnte emne er m.a.o. variabelt.

- 2. semester (vår): FRAN313 Fransk språkvitskap (15 stp) og FRAN308. FRAN313 fokuserer primært på fransk grammatikk i et teoretisk-metodisk perspektiv, mens innholdet i FRAN308 er basert på forelesers egen forskning, etter samme modell som FRAN307.

Den faglige bredden sikres i emnene FRAN312 og FRAN313, mens FRAN307 og FRAN308 gir mer inngående kjennskap til spesifikke forskningsprosjekter, inkludert teori, metode og empiri.

- 3. og 4. semester: Masteroppgaven på 60 stp. Det er gjennom dette arbeidet at studenten oppnår teoretisk og metodisk dybdekunnskap, samt evnen til å jobbe langsiktig med et forskningsprosjekt.

Samlet gir emnene det læringsutbyttet som beskrives på programnivå. Det er en klar progresjon fra det første til det andre året, mht spesialisering og utvikling av evnen til selvstendig arbeid.

Infrastruktur

Studieprogrammet har ingen særskilte behov for infrastruktur, og de digitale ressursene fungerer tilfredsstillende. Imidlertid har ikke HF-bygget og Sydneshaugen skole en arkitektonisk utforming som tjener til å skape et godt faglig-sosialt miljø. Den mest uheldige konsekvensen av dette er at det er begrenset med arealer hvor studentene kan samles (Ad Fontes er et hederlig unntak).

Undervisnings- og vurderingsformer

2 av 4 emner er digitale, men undervisningen i alle emner er i stor grad basert på diskusjoner og oppgaveløsning. De obligatoriske arbeidskravene er også en viktig del av denne studentaktive læringen. I 3 av 4 emner må studentene holde et foredrag, noe som ikke bare er nyttig trening i muntlig formidling, men som også bidrar til det faglige innholdet i undervisningen, da de er på et nivå der de kan tilegne seg og formidle litterær og lingvistisk teori på egenhånd. På fran312 er dessuten resymé av forskningsartikkel en obligatorisk oppgave. Vurderingsformene i alle emner er hjemmeeksamener, med en varighet på 3 til 4 uker. Dette gir studentene nødvendig trening i strukturering av og selvstendig arbeid med lengre skriftlige arbeid, som en forberedelse til masterprosjektet.

Ut over omleggingen av SAK-samarbeidet, har det ikke blitt gjennomført noen endringer på masternivå. Ut fra studentevalueringene er det ikke noe tydelig behov for endringer i undervisnings-, lærings- og vurderingsformene, men det kan vurderes å frigjøre mer tid til diskusjon, ved hjelp av forhåndsinnspilte videoer og andre læringsressurser. Dette ville være spesielt nyttig i SAK-emnene FRAN312 og FRAN313, som er nettbaserte. Imidlertid vil ikke dette kunne gjøres i like stor grad som på bachelornivå, fordi det faglige innholdet i stor grad varierer avhengig av hvem som underviser, og som et resultat av utviklingen av fagfeltet. En gjennomgang av undervisnings-, lærings- og vurderingsformer vil være en naturlig del av prosessen for å redusere frafall og bedre gjennomføringen på masterprogrammet.

Faglig innhold

Faglig oppdatert studietilbud

En av hovedhensiktene med emneporteføljen i masterprogrammet er å gi studentene kunnskap om den aller siste utviklingen innenfor fransk lingvistikk og franskspråklig litteratur og litteraturteori. Dette gjelder i særlig grad FRAN307 og FRAN308. Det er ikke gjort noen endringer i programmets struktur som følge av kunnskapsutviklingen eller endringer i arbeids- og samfunnsliv, men innen både litteratur- og lingvistikkdelen av faget er det tverrfaglige perspektiver som er frembragt gjennom større forskningsprosjekter, og som kommer til uttrykk gjennom emnene FRAN307 og FRAN308 (se nedenfor for flere detaljer).

Relevans

MA-programmet i fransk har ingen direkte tilknytning til noen yrkesvei, men er kanskje sterkest assosiert med læreryrket. Imidlertid har faget en bred anvendbarhet i yrkeslivet, gjennom en del overførbare ferdigheter, i form av språk, interkulturell kompetanse, kritisk tenking, samt evnen til å analysere og syntetisere komplekse ideer i et langsiktig skriftlig arbeid. På nettsiden der MA-programmet presenteres, nevnes en rekke bransjer som relevante for uteksaminerte MA-kandidater: internasjonale organisasjoner, media, handel, turisme, kulturliv og utdanning. I tillegg nevnes muligheten for å ta en PhD etter mastergraden. Mulighetene man får gjennom en mastergrad i fransk formidles også til studentene på 200-nivå, i forbindelse med orienteringsmøter.

For mastergradsstudier

Studiet har en fagintern bredde, i form av bred kunnskap om litteratur og lingvistikk i emnene FRAN312 og FRAN313. I tillegg har studiet en tverrfaglig bredde i både lingvistikk- og litteraturdelen, gjennom fagmiljøets forskningsprosjekter (se punkt «Kobling til forskning»).

Arbeidsomfang

Det er få eller ingen konflikter i avviklingen av undervisning, obligatoriske arbeidskrav og vurdering. Sistnevnte er gjenstand for nøye planlegging semesteret før, slik at hjemmeeksamener i minst mulig grad kolliderer med hverandre. Det er lite i studentevalueringene som tyder på at arbeidsmengden oppleves som svært belastende. Det bør legges til at antallet undervisningstimer i de forskjellige emnene per i dag er på et minimum (2 timer i uken i 12 uker) og derfor ikke bør reduseres ytterligere.

Kobling til forskning

De senere årene har FRAN307 Språkleg særernne omhandlet 'klimanarrativer' spesielt, og narrativer i argumentasjon generelt. Dette temaet er et resultat av flere NFR-finansierte prosjekter tilknyttet forskergruppen Lingclim, hvor lingvistene i fagmiljøet har samarbeidet med klimaforskere, psykologer, retorikere, medievitere og statsvitere, for å forske på språkbruk i klimadebatten, både nasjonalt og internasjonalt. I FRAN308 Litterært særernne har fenomenet

aldring i litteraturen stått sentralt. Dette temaet er basert på forskningsprosjektet «Historicizing the ageing self: Literature, medicine, psychology, law». Dette emnet har også omhandlet temaet intermedialitet (våren 2019) som er basert på blant annet forskningsprosjektet «Litteratur och nya media mellan verklighet och fiktion: Den moderna text-och bilddialogen i fransk samtidsroman» (Akademiforskartjänst från Svenska Akademien 2011-2016).

Internasjonalisering

En hjørnestein i fagmiljøet er NORPART NORCAM-samarbeidet mellom UiB og Université de Yaoundé 1. Faget tar imot flere master- og PhD-studenter i året. Samarbeidet har nå eksistert i nesten 20 år, og har vært en uvurderlig berikelse av fagmiljøet generelt og studieprogrammene spesielt, især MA-programmet. I tillegg har flere enn 10 studenter fra Kamerun avlagt doktorgrad i fransk lingvistikk, litteratur og didaktikk.

I tillegg har UiB en bilateral avtale med Université de Québec à Montréal (UQAM) (se punkt under 'Praksis' nedenfor), samt Erasmus+-avtaler med 8 franske universiteter.

Fagmiljøet har ansatt en vitenskapelig assistent med tilknytning til et prosjekt om å øke studentmobiliteten, og som jobber særlig med utveksling for studenter på studieprogrammene i fransk. Hovedmålet med prosjektet er å få flere franskstudenter til å reise på utveksling.

Praksis

Emnet FRANPRAX «Praksis i bokindustrien (samarbeid i høgare utdanning: Québec - Norge)» er etablert i samarbeid med Université de Québec à Montréal i Canada. Dette er en mulighet for studenter på bachelor- eller masternivå til å få relevant arbeidserfaring innenfor «bokindustrien» (forlag, bokhandel, oversettelse, litteraturkritikk, formidling, litteraturfestivaler etc.) i Montreal, noe som også gir dem verdifulle kulturelle erfaringer og språklig kompetanse på kjøpet. Prosjektet har vært finansiert av Direktoratet for høyere utdanning og kompetanse fra 2015 til 2022, og man er nå i ferd med å søke om en fornyelse av prosjektet gjennom ERASMUS+ (Global mobilitet) og UTFORSK-programmet som begge har søknadsfrist i 2023.

Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften

Fagmiljøets størrelse

Fagmiljøet består av de følgende fast ansatte: 2 professorer i fransk litteratur, 1 professor i fransk lingvistikk og 1 førsteamanuensis i fransk lingvistikk. I tillegg er det to fast ansatte som per nå ikke underviser i noen av emnene som inngår i masterprogrammet: 1 universitetslektor i litteratur og kulturkunnskap (i 20 prosent stilling) og 1 førsteamanuensis i fransk fagdidaktikk. I tillegg til de fast ansatte er det tre PhD-stipendiater som underviser i emner på BA-nivå.

P.g.a. en ventet avgang i juli 2023 vil det kun være én fast ansatt i fransk lingvistikk fra det tidspunktet. Dette tapet av arbeidskraft vil være en stor utfordring for fagmiljøet, som allerede har en minimumsbemanning. Dette problemet forsterkes av MA-programmets tverrfaglige natur: P.g.a. vesentlige teoretiske og metodologiske forskjeller mellom litteraturvitenskap og lingvistikk, vil det på sikt

være krevende å sikre forskningsbasert undervisning i fransk lingvistikk dersom stillingen i lingvistikk ikke fornyes. Det vil også være svært vanskelig å opprettholde den jevne produksjonen som faget har hatt i de siste femten årene av master- og doktorgrader i fransk lingvistikk, samt de store, vedvarende ressursene faget har sikret seg fra eksterne kilder.

Tre av de fem ansatte som underviser på BA-programmet har professorkompetanse. Dette tilfredsstiller § 2-3 Krav til fagmiljø (4).

Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse

Tre av de fire ansatte som har førstekompetanse, og som underviser i BA-programmet, har relevant utdanningsfaglig kompetanse. Den siste vil fullføre kurs i henhold til UiBs regelverk innen desember 2023.

Faglig ledelse

Fagkoordinator har ansvaret for kvalitetssikring og utvikling av studietilbudet, og fungerer som bindeledd mellom instituttets administrasjon og fagmiljøet.

Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse

Fagmiljøet publiserer jevnlig i fagfelleverderte tidsskrift, og har siden 2015 drevet fire NFR-finansierte prosjekter: Lingclim: Klimadebattens språk og tolkninger(2013-2015); Aldring i kulturhistorisk perspektiv: Litteratur, medisin, psykologi, juss (2016-2021); Climlife: Living with climate change – motivation and action for lifestyle change (2020-2023); Overcoming Obstacles and Disincentives to Climate Change Mitigation: A cross-cutting approach by human and social sciences (2020-2023). Som nevnt tidligere har innholdet i emnene FRAN307 og FRAN308 i flere av de senere årene vært direkte basert på forskningen i disse prosjektene.

Internasjonalt og nasjonalt samarbeid

De ovennevnte NFR-finansierte prosjektene har alle en internasjonal profil, og involverer samarbeid med forskere innen en rekke disipliner i og utenfor Europa. Samarbeidet med UQAM har en direkte tilknytning til MA-programmet. Det er spesielt viktig, fordi det utgjør en viktig mulighet til å få arbeidspraksis i en industri som er direkte knyttet til litteraturdelen av studiet. Det har også gitt grobunn til vitenskapelig samarbeid mellom litteraturvitere i Bergen og Montreal.

Velg studieprogram her!

MAHF-FRAN Masterprogram i fransk

Søker- og studenttall

Søking og opptak

Studieprogram	Årstall	Termin	Studieplasser	1.prioritet	1. pri søker per studieplass	Fått tilbud	Svart ja	Registrert	Andel registrert av tilbud	Termin
MAHF-FRAN Masterprogram i fransk	2017	HØST		15		2	1	1	50.0%	HØST
	2018	HØST	7	25	3.6	12	9	8	72.7%	
	2019	HØST	5	20	4.0	6	4	4	80.0%	
	2020	HØST	5	21	4.2	8	7	4	57.1%	
	2021	HØST	4	20	5.0	2	3	1	100.0%	

Årstall

Multiple values

Termin
HØST

STUDIERETNINGNAVN_B..

All

Kjønn
All

Poenggrense

Studieprogram	Årstall	Termin	Registrert			Min. Poenggrense			OPPTAKSTYPEKODE
			Ordkvote	RMAS	Ukjent	Ordkvote	RMAS	Ukjent	All
MAHF-FRAN Masterprogram i fransk	2017	HØST			1				All
	2018	HØST		1	7				
	2019	HØST	4		0				CAMPUSKODE
	2020	HØST	4		0				All
	2021	HØST	0		1				MOTTSTATUS

OPPTAKSTYPEKODE

All

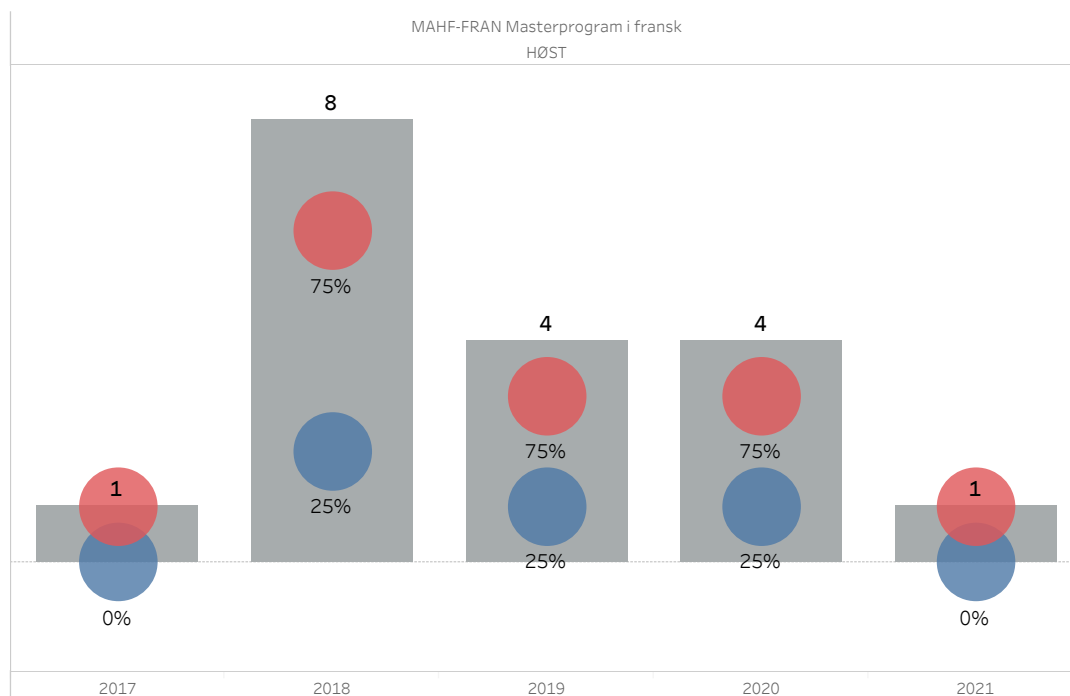
CAMPUSKODE

All

MOTTSTATUS

All

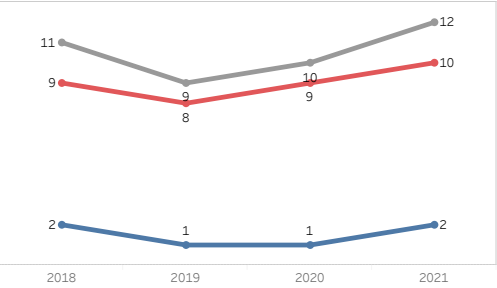
Antall startende



Velg studieprogram her!

Antall studenter - fullføring og frafall

Antall studenter



Kvalifikasjoner og utveksling

	Antall kvalifikasjoner	Antall kvalifikasjoner med utveksling	Andel kvalifikasjoner med utveksling	Årstall
				Multiple values
2018	2	1	50.0%	Termin
2019	1	1	100.0%	HØST
2020	2	2	100.0%	STUDIERETNINGNAVN_B..
2021	2	1	50.0%	All

Kjønn

■ K

■ M

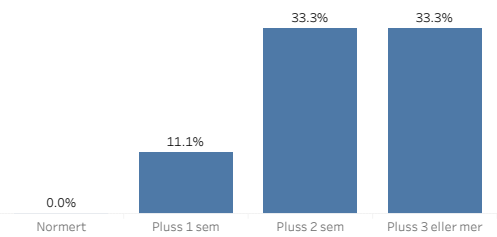
Årstall

Multiple values

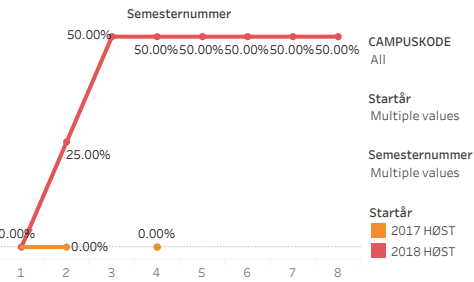
Kjønn

All

Andel studenter som fullfører en grad



Andel frafall



Utreisende utvekslingsstudenter med avtale

Studieprogram	Årstall		Land	Utreisende utvekslingsstudenter med avtale	Utreisende utvekslingsstudenter med avtale
	Årstall fra	Årstall til			
MAHF-FRAN Masterprogram i fransk	2019	2019	CA Canada	1	Årstall fra
			FR Frankrike	1	
	2020	2020	CA Canada	1	Årstall til
			FR Frankrike	1	
	2020	2020	FR Frankrike	1	Kjønn

Multiple values

Multiple values

All

Beståtte studiepoeng

Årstall	Termin / Studieprogram			Termin / Studieprogram		
	VÅR	HØST		VÅR	HØST	
	MAHF-FRAN Masterprogram i fransk			MAHF-FRAN Masterprogram i fransk		
	Studiepoeng	Aktive studiepoeng per stu...	Beståtte studiepoeng per stu...	Studiepoeng	Aktive studiepoeng per stu...	Beståtte studiepoeng per stu...
2018	160.0	6	26.67	30.0	11	2.73
2019	210.0	11	19.09	100.0	9	11.11
2020	50.0	8	6.25	240.0	10	24.00
2021	195.0	11	17.73	150.0	11	13.64

**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: FRAN307 0 Periode: 2017-HØST - 2021-HØST

Språklig særemne - Foredrag

15,0sp

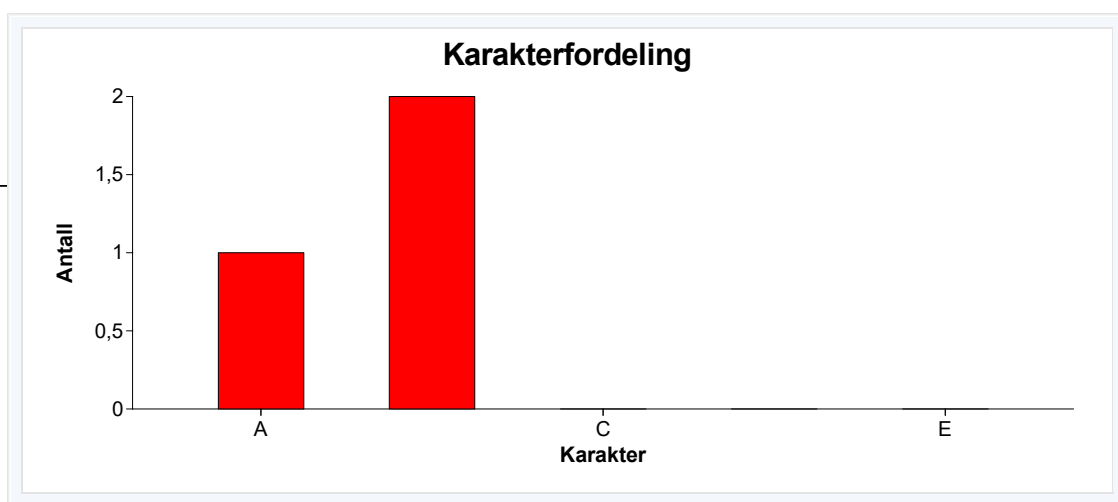
Karakterregel: Bokstavkarakterer

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	3
Antall møtt til eksamen:	3
Antall bestått (B):	3
Antall stryk (S):	0 0%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	B
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter Antall

E	0
D	0
C	0
B	2
A	1



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: FRAN307 0 Periode: 2017-HØST - 2021-HØST

Språklig særøme - Semesteroppgave

Karakterregel: Bokstavkarakterer

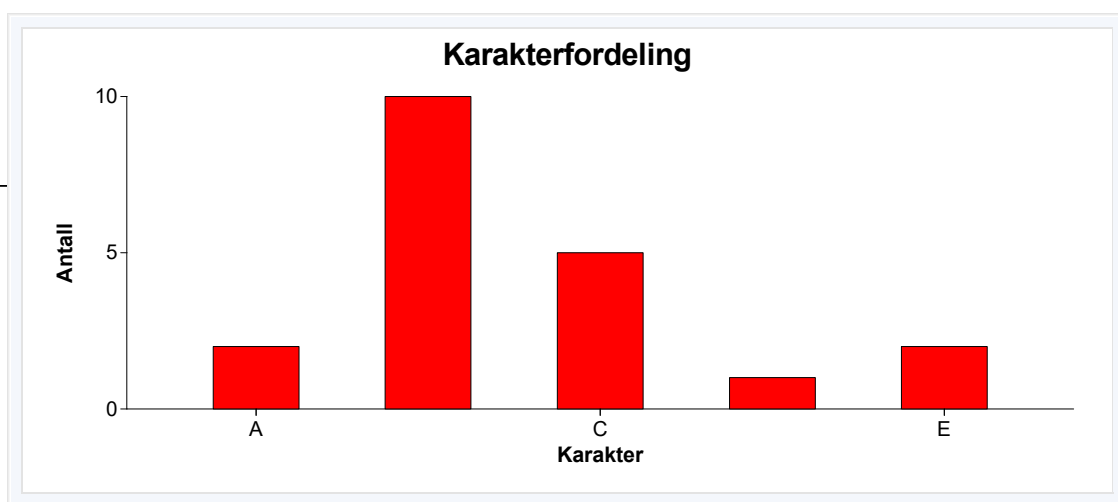
15,0sp

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	34
Antall møtt til eksamen:	22
Antall bestått (B):	20
Antall stryk (S):	2 9%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	C
Antall med legeattest (L):	4
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter Antall

E	2
D	1
C	5
B	10
A	2



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: FRAN308 0 Periode: 2018-VÅR - 2022-VÅR

Litterært særemne - Alle vurderingskombinasjoner

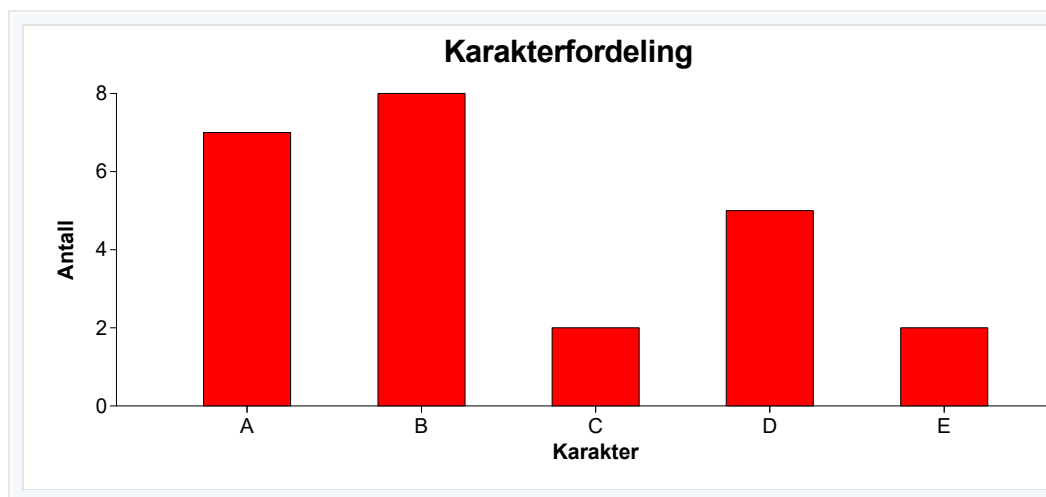
Karakterregel: Bokstavkarakterer

15,0sp

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	28
Antall møtt til eksamen:	24
Antall bestått (B):	24
Antall stryk (S):	0 0%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	B
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter	Antall
E	2
D	5
C	2
B	8
A	7



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: FRAN309 0 Periode: 2017-HØST - 2021-HØST

Grammatikk og oversetting/oversettingsteori - Oppgave

15,0sp

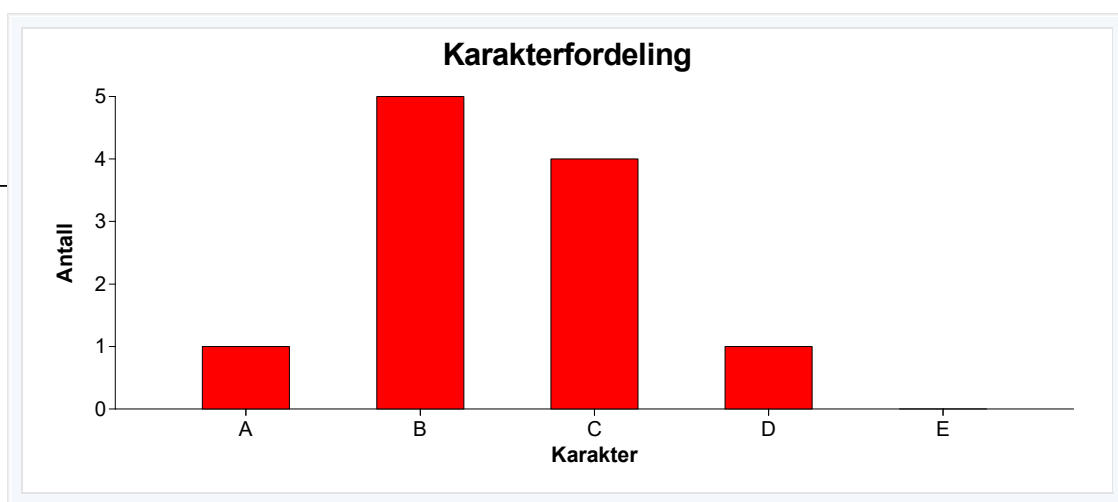
Karakterregel: Bokstavkarakterer

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	14
Antall møtt til eksamen:	12
Antall bestått (B):	11
Antall stryk (S):	1 8%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	B
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter Antall

E	0
D	1
C	4
B	5
A	1



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: FRAN311 0 Periode: 2017-HØST - 2021-HØST

Grammatikk og litteratur - Oppgave

Karakterregel: Bokstavkarakterer

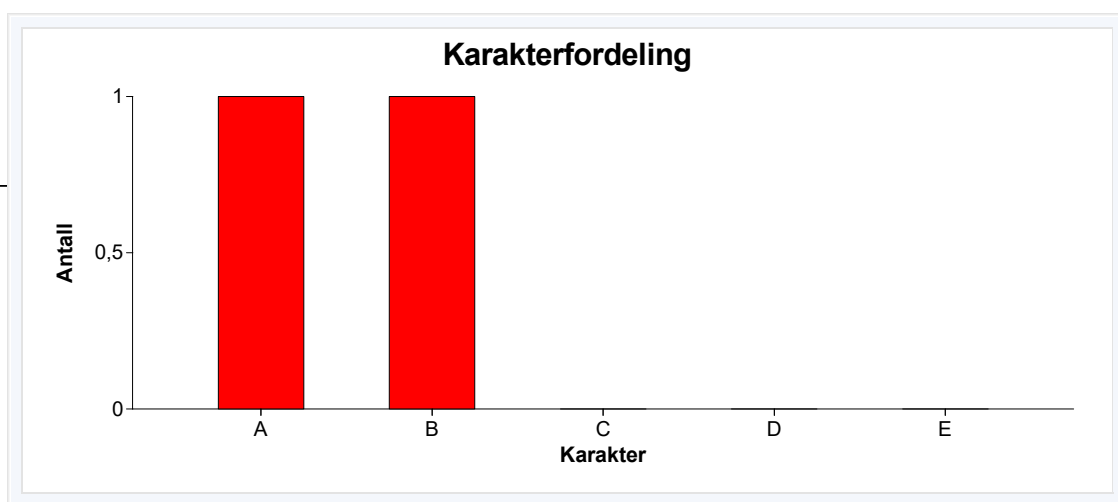
15,0sp

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	2
Antall møtt til eksamen:	2
Antall bestått (B):	2
Antall stryk (S):	0 0%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	A
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter Antall

E	0
D	0
C	0
B	1
A	1



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: FRAN312 0 Periode: 2017-HØST - 2021-HØST

Fransk litteraturvitenskap - Oppgave

Karakterregel: Bokstavkarakterer

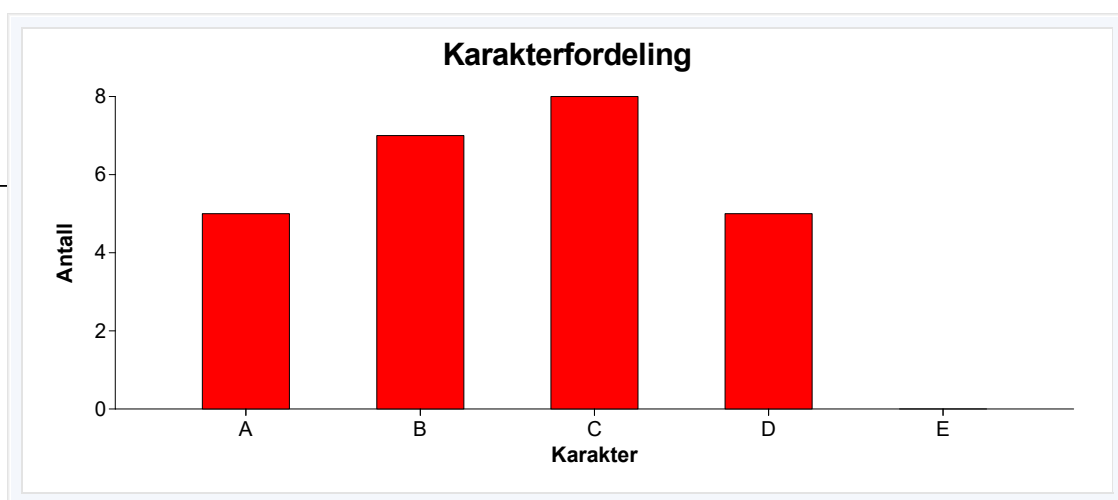
15,0sp

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	29
Antall møtt til eksamen:	27
Antall bestått (B):	25
Antall stryk (S):	2 7%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	C
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter Antall

E	0
D	5
C	8
B	7
A	5



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: FRAN313 0 Periode: 2018-VÅR - 2022-VÅR

Fransk språkvitenskap - Alle vurderingskombinasjoner

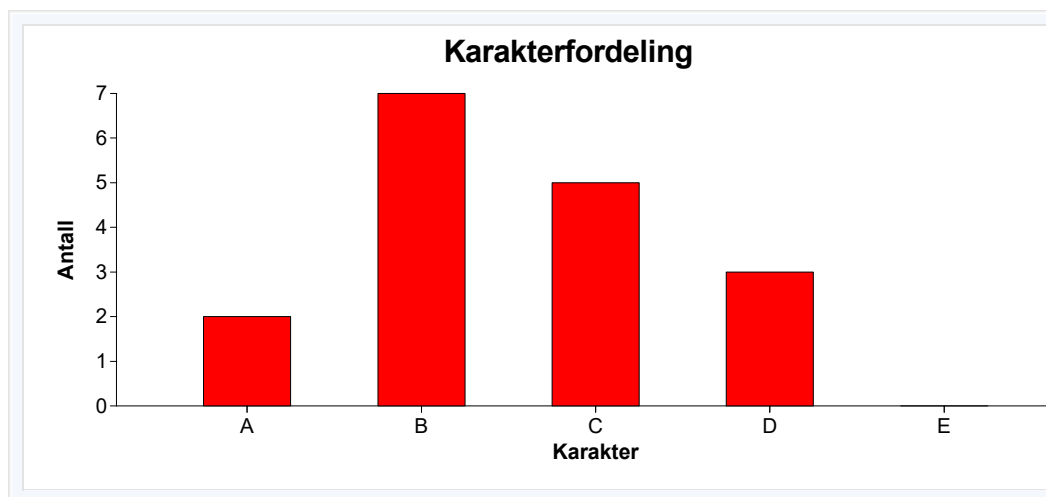
Karakterregel: Bokstavkarakterer

15,0sp

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	24
Antall møtt til eksamen:	18
Antall bestått (B):	17
Antall stryk (S):	1 6%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	C
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter	Antall
E	0
D	3
C	5
B	7
A	2



**FS580.001 Resultatfordeling**

Eksamen: FRAN350 0 Periode: 2017-HØST - 2021-HØST

Fransk mastergradsoppgave - Masteroppgave og justerende muntlig eksamen

60,0sp

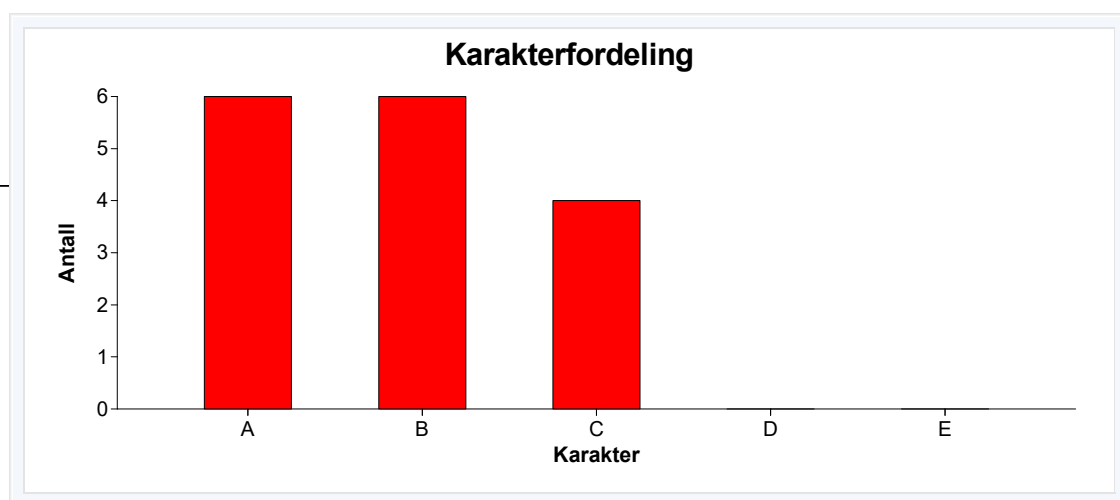
Karakterregel: Bokstavkarakterer

-

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	28
Antall møtt til eksamen:	16
Antall bestått (B):	16
Antall stryk (S):	0 0%
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	B
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter Antall

E	0
D	0
C	4
B	6
A	6



Master i fransk

Omfang og studiepoeng

Studiet har eit omfang på 120 studiepoeng og er normert til to år på full tid.

Fulltid/deltid

Fulltid

Om du vil ta heile eller delar av studiet som eit 50% deltidsstudium må du levere formell søknad til instituttet. Les meir om dette i [Rutinar for masterstudiet ved HF.](#)

Undervisningsspråk

Sjå den einskilte emneplanen for emna som inngår i programmet.

Studiestart - semester

Haust. Det kan vere aktuelt å ta opp studentar også til vårsemesteret. Ta kontakt med studierettleiar ved spørsmål om opptak.

Mål og innhald

Fransk masterstudium har som mål å gje kunnskapar på høgt nivå i fransk lingvistikk og franskspråkleg litteratur samstundes som det skal gje stor dugleik i munnleg og skriftleg bruk av moderne fransk. Masterstudiet siktar dessutan mot å utvikla ei kritisk og sjølvstendig haldning til problem og metodar innan dei vitskaplege disiplinane i faget.

Læringsutbyte

Studenten skal ved avslutta program ha følgjande læringsutbytte:

Kunnskap:

Studenten

- har brei generell kunnskap innanfor disiplinane fransk lingvistikk og franskspråkleg litteratur
- har grunnleggjande kunnskap om sentrale problemstillingar, teoriar og metodar innanfor gjeldande fagområde
- har djupnekunnskapar i det avgrensa fagområdet masteroppgåva inngår i

Ferdigheter:

Studenten

- kan uttrykkja på munnleg og skriftleg fransk faglege problemstillingar, analysar og konklusjonar innanfor eige fagområde
- kan arbeida sjølvstendig og langsiktig med problemløysing på grunnlag av faglege kunnskapar
- kan setja seg inn i og vurdera kritisk teoriar, metodar og tolkingar innanfor fagområdet
- kan skaffa seg og nytta kunnskap på nye område innanfor faget

Generell kompetanse:

Studenten

- kan gjennomføra eit avgrensa forskings- eller utviklingsprosjekt under rettleiing og i tråd med gjeldande forskningsetiske normer
- kan sjølvstendig halda fram med eiga kompetanseutvikling og spesialisering

Opptakskrav

Masterprogrammet i fransk byggjer på ein bachelorgrad med minst 80 studiepoeng fagleg fordjuping i fransk språk og litteratur eller tilsvarande.

Bachelorgrad frå UiB som kvalifiserer:

- Bachelorgrad i fransk

Andre bachelorgrader som kvalifiserer:

- Andre bachelorgradar kan kvalifisere dersom du har minst 80 studiepoeng i fransk språk og litteratur eller tilsvarande.

Du må også ha:

- Snittkarakter på minimum C i emna du får opptak på grunnlag av.
- Språkkrava i både norsk og engelsk for dette studieprogrammet dekker du med [generell studiekompetanse](#), anten på grunnlag av norsk vidaregåande skule eller på annan måte.

- **Spesifikke språkkrav:** Søkere som ikke dekker kravet til norskkunnskaper, kan dekke språkkravet med engelskkunnskaper på følgende nivå:

- IELTS academic- International English Language Testing System (British Council's): Minimum score of 6.0 on each of the bands: Listening, Reading, Writing and Speaking
- TOEFL - Test of English as a Foreign Language, internet-based test (iBT): Minimum score of 80
- PTE Academic- Pearson Test of English Academic: Minimum overall score of 53

Tilrådde forkunnskapar

Ikkje relevant.

Innføringsemne

Det er ingen innføringsemne til masterstudiet.

Obligatoriske emne

- [FRAN307](#)/Språkleg særerne, H (15 stp.)
- [FRAN308](#)/Litterært særerne, V (15 stp.)
- [FRAN312](#)/Fransk litteraturvitskap, H (15 stp., i samarbeid med NTNU)
- [FRAN313](#)/Fransk språkvitskap, V (15 stp., i samarbeid med NTNU)
- [FRAN350](#)/Masteroppgåve i fransk (60 stp.)

Emna kan delast inn i tre delar:

- ein basisdel på 30 studiepoeng ([FRAN312](#) og [FRAN313](#))
- ein spesialdel på 30 studiepoeng ([FRAN307](#) og [FRAN308](#))
- masteroppgåva på 60 studiepoeng ([FRAN350](#))

Når det gjeld dei to emna i spesialdelen, har dei høvesvis eit lingvistisk ([FRAN307](#)) og litteraturvitskapleg ([FRAN308](#)) innhald.

Tilrådde valemne

Det er ingen innføringsemne til masterstudiet.

Rekkefølge for emne i studiet

Tilrådd rekkjefølge for emne i studiet:

1. semester (haust)

- [FRAN312](#)/Fransk litteraturvitskap, H (15 stp., i samarbeid med NTNU)
- [FRAN307](#)/Språkleg særerne, H (15 stp.)

2. semester (vår)

- [FRAN308](#)/Litterært særemne, V (15 stp.)
- [FRAN313](#)/Fransk språkvitskap V (15 stp., i samarbeid med NTNU)

3. semester (haust) og 4. semester (vår)

- Masteroppgåva [FRAN350](#)

Alle emna i kursdelen (totalt 60 stp) må være fullførte før innlevering av masteroppgåva.

Delstudium i utlandet

Det er sterkt tilrådd og tilrettelagt for at studentane tar delar av programmet som utvekslingsstudent i eit anna land.

Tilrådde utvekslingsstader finn ein på nettsida til studieprogrammet: <http://www.uib.no/studieprogram/MAHF-FRAN#uib-tabs-utveksling>

Ein kan òg velje frå Universitetet i Bergen sine avtaler med studiestader i heile verda. All informasjon om utveksling finn ein på www.uib.no/utveksling.

Arbeids- og undervisningsformer

Gjennom ulike undervisningsformer får studentane moglegheit til å studere og nærme seg disiplinane på ulike måtar. Undervisninga er forskingsbasert og føreset aktiv deltaking frå studentane.

Arbeidsmetodar og undervisningsformer kan vere førelesingar, seminar, gruppearbeid, skriftlege og munnlege presentasjonar, omgreps- og problemfokuserte oppgåver, problembasert læring, rettleiing og praktisk bruk av digitale verktøy.

For nærare informasjon, sjå dei einskilte emneplanane.

Vurderingsformer

Gjennom studiet møter studentane ulike vurderingsformer. Til dømes skriftleg skuleeksamen, rettleidd oppgåve, heimeeksamen, munnleg presentasjon, munnleg prøve og mappevurdering.

Vurderingsformene er tilpassa læringsutbyttet i dei ulike emna.

For nærare informasjon om vurderingsformer, sjå dei einskilte emneplanane.

Karakterskala

Ved sensur av emna i programmet kan det bli nytta ein av to karakterskalaer:

- A-F, der F er stryk
- greidd/ikkje greidd

Sjå emneplanen for det einskilte emnet.

Vitnemål og vitnemålstillegg

Vitnemål og vitnemålstillegg blir skrive ut etter at graden er fullført.

Grunnlag for vidare studium

Fullført masterprogram med gode resultat kvalifiserer til å søkje om opptak på doktorgradsstudium i relevante fag.

Studentar som planlegg å ta PPU, må sørge for å få dekkja opptakskrava i løpet av studieløpet sitt. Informasjon finn ein på www.uib.no/studieprogram/PRAPED

Relevans for arbeidsliv

Ein mastergrad i fransk gjev god bakgrunn for undervisningsoppgåver på høgre nivå og for arbeid både i offentleg sektor og innan privat verksemd på felt der det internasjonaliserte samfunnet stiller store krav til språk- og kulturkunnskapar. Fransk masterstudium er òg utgangspunkt for forskarutdanning innan fransk lingvistikk og litteraturvitskap. Normert studietid for fransk masterstudium er fire semester.

Evaluering

Masterprogrammet blir kontinuerleg evaluert i tråd med retningslinene for kvalitetssikring ved UiB. Emne- og programevalueringar finn ein på kvalitetsbasen.uib.no

Skikkavurdering og autorisasjon

Programmet har ikkje krav om skikkavurdering eller autorisasjon.

Programansvarleg

Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet